



Dekret

Decreto

der Landesdirektorin
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale
del Direttore provinciale

Nr.

N.

25604/2019

Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung
Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca

Betreff:

Regelung für das Aufnahmeverfahren für
den einjährigen Lehrgang an der
Berufsbildung, der mit der staatlichen
Abschlussprüfung endet

Oggetto:

Regolamento per l'accertamento per il
corso annuale nella formazione
professionale che si conclude con l'esame
di Stato

Festgestellt, dass mit Beschluss der Landesregierung vom 18. November 2014, Nr. 1366, für die Berufsbildung des Landes der einjährige Lehrgang, der mit der staatlichen Abschlussprüfung endet, genehmigt wurde und als Anlage 1 in diesem Beschluss auch das Zugangsverfahren dazu genehmigt wurde;

Festgestellt, dass mit Beschluss der Landesregierung vom 3. Dezember 2019, Nr. 1042, diese Anlage 1 des Beschlusses der Landesregierung vom 18. November 2014, Nr. 1366, widerrufen wurde;

Festgestellt, dass die Zulassungsvoraussetzungen zum einjährigen Lehrgang an den Schulen der Berufsbildung laut Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, mit Dekret des Direktors der jeweiligen Landesdirektion Berufsbildung festgelegt werden;

Nach Einsichtnahme in das Einvernehmensprotokoll der Autonomen Provinzen Trient und Bozen mit dem Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung vom 7. Februar 2013; dieses wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 28. Januar 2013, Nr. 122, genehmigt und mit Beschluss der Landesregierung vom 9. April 2019, Nr. 251, abgeändert;

Dies vorausgeschickt,

v e r f ü g t

der Landesdirektor folgende

Regelung für das Aufnahmeverfahren für den einjährigen Lehrgang an der Berufsbildung, der mit der staatlichen Abschlussprüfung endet

Constatato che con deliberazione della Giunta Provinciale 18 novembre 2014, n. 1366, per la Formazione professionale provinciale è stato approvato il corso annuale, che si conclude con l'esame di Stato e che con l'allegato 1 di questa deliberazione è stato anche approvato l'accertamento apposito;

Constatato che con deliberazione della Giunta Provinciale 3 dicembre 2019, n. 1042 questo allegato 1 della deliberazione della Giunta Provinciale 18 novembre 2014, n. 1366, è stata revocata;

Constatato che i requisiti d'accesso al corso annuale di cui all'articolo 2, comma 2, lettera c) della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, sono definiti con decreto del direttore della rispettiva Direzione provinciale Formazione professionale;

Visto il protocollo d'intesa delle Province autonome di Trento e Bolzano con il Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca del 7 febbraio 2013; tale intesa è stata approvata con delibera della Giunta provinciale 28 gennaio 2013, n. 122, e modificata con delibera della Giunta provinciale 9 aprile 2019, n. 251.

Ciò premesso,

Il Direttore provinciale

d e c r e t a il seguente

Regolamento per l'accertamento per il corso annuale nella formazione professionale che si conclude con l'esame di Stato

Zugangsberechtigung zum 5. Jahr an der Berufsbildung

Voraussetzung für den Zugang zum einjährigen Lehrgang, der mit der staatlichen Abschlussprüfung endet, sind ein gültiges Berufsbildungsdiplom einer vierjährigen beruflichen Ausbildung, duale Ausbildung oder Vollzeitausbildung, und das Bestehen des im Folgenden beschriebenen Aufnahmeverfahrens.

Struktur des Aufnahmeverfahrens

Das Aufnahmeverfahren besteht aus 2 Teilen: dem Kompetenztest aus Deutsch und Mathematik und dem Motivationsgespräch. Gilt beides als bestanden, erfolgt die Zulassung zum 5. Jahr, das mit der staatlichen Abschlussprüfung endet. Jeder Teil wird mit bestanden oder nicht bestanden abgeschlossen.

Kompetenztest

Der Kompetenztest besteht aus einem schriftlichen Prüfungsteil aus dem Fachbereich Deutsch und einem schriftlichen Prüfungsteil aus dem Fachbereich Mathematik. Überprüft werden dabei grundlegende Kenntnisse und Fertigkeiten in Mathematik, das Leseverstehen und die schriftliche Ausdrucksfähigkeit.

Jeder der beiden schriftlichen Prüfungsteile wird mit maximal 20 Punkten bewertet, entsprechend den festgelegten Bewertungskriterien. Für ein positives Ergebnis müssen insgesamt aus beiden Prüfungsteilen zusammen 24 von 40 möglichen Punkten erreicht werden, wobei kein Prüfungsteil mit weniger als 8 Punkten bewertet sein darf.

Diritto di accesso al 5. anno nella formazione professionale

Pre-requisito per l'accesso al corso annuale, che si conclude con l'esame di Stato, sono un diploma professionale quadriennale valido, formazione duale o a tempo pieno, e la sussistenza dell'accertamento descritto di seguito.

Struttura dell'accertamento

L' accertamento consiste di due parti: il test di competenza in tedesco e in matematica e un colloquio di motivazione. Se entrambe le parti vengono superate, avviene l'accesso al 5. anno, che si conclude con l'esame di Stato. Ogni parte viene conclusa con la valutazione "superato" o "non superato".

Test di competenza

Il test di competenza consiste in una prova scritta di tedesco e una prova scritta di matematica. Vengono accertate conoscenze e abilità fondamentali in matematica, l'esercitazione di lettura e l'espressione scritta. Per ognuna delle due prove scritte è previsto il punteggio massimo di 20 punti come fissato con criteri di valutazione. Per un esito positivo devono essere raggiunti nelle due prove in totale complessivamente 24 di 40 punti possibili. Per l'esito positivo nessuna parte della prova può essere valutata con meno di 8 punti.

Befreiung vom Kompetenztest

All jene Schüler, die in jedem einzelnen der drei Fächer Deutsch, Mathematik und Italienisch die Zeugnisdurchschnittsnote 8 haben, sind von beiden Prüfungsteilen des Kompetenztests befreit. Die Zeugnisdurchschnittsnote im Fach ist der Mittelwert aus der Abschlusszeugnisnote des Fachs im 3. Jahr und der Zwischenzeugnisnote des Fachs im 4. Jahr. Voraussetzung ist, dass alle 3 Fächer die Zeugnisdurchschnittsnote 8 haben.

Entwicklung der Kompetenztests

Die 2 Prüfungsteile des Kompetenztests werden zentral von einer Arbeitsgruppe, bestehend aus 2 Untergruppen Mathematik und Deutsch, erstellt. Ihr gehören Lehrpersonen verschiedener Landesberufs- und Fachschulen an. Weitere Experten können zur Erstellung der schriftlichen Prüfungsteile hinzugezogen werden. Die Arbeitsgruppe legt auch die dazugehörigen Bewertungskriterien für die schriftlichen Tests fest. Diese zentrale Arbeitsgruppe erhält für ihre Arbeit eine Vergütung in Form von Überstunden der Landesdirektion.

Übermittlung der Kompetenztests an die Schulen

Die entwickelten schriftlichen Prüfungsteile aus Mathematik und Deutsch, wie auch die festgelegten Bewertungskriterien und eine Musterlösung, werden den Schulführungskräften der durchführenden Schulen in digitaler Form übermittelt. Die Schulführungskräfte haben die Möglichkeit stellvertretend eine Vertrauensperson für den Empfang zu benennen.

Esenzione dal test di competenza

Tutti gli alunni che in ognuna delle tre materie tedesco, matematica e italiano nella scheda personale di valutazione hanno un voto medio di 8, sono esentati da tutte due le parti del test di competenza. Il voto medio di ogni materia nella scheda di valutazione è il valore medio tra il voto finale del 3. anno nella scheda di valutazione della materia e il voto intermedio della materia nel 4. anno. Pre-requisito è che in ognuna delle tre materie il voto medio nella scheda personale di valutazione è 8.

Sviluppo dei test di competenza

Le due parti del test di competenza vengono redatte centralmente da un gruppo di lavoro – composto di due sottogruppi matematica e tedesco. A questo gruppo appartengono docenti di diverse scuole professionali. Per la realizzazione delle prove scritte si può ricorrere a ulteriori esperti. Il gruppo di lavoro definisce anche i criteri di valutazione appartenenti alle prove scritte. Questo gruppo di lavoro centrale ottiene per il suo lavoro svolto una retribuzione in forma di ore straordinarie della direzione provinciale.

Trasmissione dei test di competenza alle scuole

Le prove scritte sviluppate di tedesco e matematica e anche i criteri di valutazione fissati e una soluzione esemplare vengono trasmesse in forma digitale ai dirigenti scolastici delle scuole attuate. I dirigenti scolastici hanno la possibilità in via sostitutiva di nominare una persona di fiducia per la ricezione.

Durchführung und Korrektur der Kompetenztests

Die Durchführung der Kompetenztests erfolgt an der Herkunftsschule der Schülerinnen und Schüler und zwar an allen Landesberufs- und Fachschulen zur selben Zeit und am selben Tag. Die Korrektur erfolgt von einer von der Schule ernannten Kommission von mindestens 3 Lehrpersonen, davon mindestens eine aus dem Fachbereich Deutsch und eine aus dem Fachbereich Mathematik. Für die Korrektur sind die von der zentralen Arbeitsgruppe festgelegten Bewertungskriterien anzuwenden. Die Arbeiten werden anonym korrigiert und bewertet.

Zeitpunkt der Durchführung des Kompetenztests

Der Zeitpunkt für die Durchführung der Kompetenztests wird zentral in Absprache mit den Landesberufs- und Fachschulen nach Schulbeginn des jeweiligen Schuljahres festgelegt. In der Regel liegt der Termin für die Durchführung des Kompetenztests im April.

Schülerinnen und Schüler mit klinischem Befund

Für Schüler und Schülerinnen mit einem klinischen Befund oder einer Funktionsdiagnose gelten die jeweiligen Kompensations- und Befreiungsmaßnahmen, die auch im jeweiligen individuellen Bildungsplan des laufenden Schuljahres festgelegt sind. Eine Liste der möglichen Kompensations- und Befreiungsmaßnahmen wird von der Landesdirektion Berufsbildung bereitgestellt.

Gültigkeit eines positiv bestandenen Kompetenztests

Gilt der Kompetenztest als bestanden, hat das positive Ergebnis Bestand für weitere 2 Jahre.

Svolgimento e correzione dei test di competenza

Lo svolgimento dei test di competenza avviene nella scuola di provenienza delle alunne e degli alunni e esattamente in tutte le scuole professionali nello stesso giorno e nella stessa fascia oraria. La correzione viene svolta da una commissione – nominata dalla scuola – di almeno tre insegnanti, dei quali almeno una proveniente dal settore “tedesco” e una dal settore matematica. Per la correzione devono essere applicati i criteri di valutazione stabiliti dal gruppo di lavoro centrale. Le prove vengono corrette e valutate in forma anonima.

Data di svolgimento del test di competenza

La data di svolgimento dei test di competenza viene fissata centralmente dopo l'inizio dell'anno scolastico rispetto d' intesa con le scuole professionali. Di regola il test di competenza viene svolto nel mese di aprile.

Alunne ed alunni con referto clinico

Per alunni ed alunne con un referto clinico o una diagnosi funzionale valgono i provvedimenti di compensazione ed esenzione rispettivi, che sono anche definiti nel Piano Educativo Individualizzato rispetto dell'anno scolastico corrente. Un elenco dei possibili provvedimenti di compensazione ed esenzione viene messo a disposizione dalla direzione provinciale formazione professionale.

Validità di un test di competenza con esito positivo

Se il test di competenza viene superato con esito positivo il risultato ha validità per ulteriori 2 anni.

Maßnahmen zur Qualitätssicherung

Die zentrale Arbeitsgruppe, die die Tests erstellt hat, oder eine andere von der Landesdirektion Berufsbildung festgelegte Arbeitsgruppe sieht sich 3 zufällig gewählte korrigierte Arbeiten aus Deutsch und Mathematik der Schulen an, die den Kompetenztest durchgeführt haben. Dabei soll festgestellt werden, inwieweit Bewertungskriterien in analoger Weise interpretiert und angewandt wurden und ob es zu Verzerrungen bei der Korrektur kam. Beobachtungen werden in Form von Empfehlungen für das Folgejahr festgeschrieben.

Das Motivationsgespräch

Das Motivationsgespräch bildet den zweiten Teil des Aufnahmeverfahrens. Es wird von der Kommission der jeweiligen Schule durchgeführt, die auch die Kompetenztests bewertet haben.

Das Motivationsgespräch hat den Zweck, die Beweggründe des Schülers/der Schülerin, den Lehrgang zu besuchen, seine/ihre Voraussetzungen und seinen/ihren Bewusstseinsgrad in Bezug auf den einjährigen Lehrgang zu ermitteln. Ausgehend von einer kurzen Vorstellung des Kandidaten/der Kandidatin, seines/ihrer persönlichen Bildungs- und/oder beruflichen Entwicklungsgangs, schreitet die Kommission zur Feststellung des Niveaus des Vorbildungsstandes, mittels:

- a. einer Analyse und einer kritischen Abwägung der Ergebnisse der Überprüfung der Voraussetzungen und jener Kompetenzen, die eventuell mangelhaft und folglich verbesserungsbedürftig für einen erfolgreichen Besuch des einjährigen Lehrgangs erscheinen,
- b. einer Analyse der Gründe und Zielsetzungen, die den Schüler/die Schülerin zum Besuch des einjährigen Lehrgangs bewegen.

Das Gespräch wird mit bestanden oder nicht bestanden bewertet.

Provvedimenti per la verifica della qualità

Il gruppo di lavoro centrale che ha elaborato i test di competenza o un altro gruppo di lavoro nominato dalla direzione della formazione professionale si riguarda occasionalmente tre prove corrette di tedesco e matematica delle scuole che hanno svolto il test di competenza. Facendo ciò si vuole verificare in quanto i criteri di valutazione sono stati interpretati e applicati in modo analogo e se c'erano dei travisamenti nella correzione. Osservazioni vengono messe per iscritto in forma di suggerimenti per l'anno seguente.

Colloquio di motivazione

Il colloquio di motivazione forma la seconda parte dell'accertamento. Viene svolto dalla commissione delle rispettive scuole che ha anche valutato i test di competenza. Il colloquio è finalizzato a individuare le motivazioni, le disponibilità e il livello di consapevolezza dell'alunno/a rispetto al corso annuale.

Partendo da una breve presentazione, da parte del candidato/della candidata, del percorso formativo e/o professionale personale, la commissione procede a determinare la qualità del suo stato di preparazione, mediante:

- a. un'analisi e riflessione critica sugli esiti degli accertamenti e su quelle competenze che eventualmente appaiono carenti e quindi bisognose di integrazione per una frequenza proficua del corso annuale,
- b. un'analisi delle motivazioni e delle aspirazioni che spingono l'alunno/a a intraprendere il corso annuale.

Il colloquio viene valutato col voto "superato" o "non superato".



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Bildungsdirektor
Il Direttore per Istruzione e Formazione

Tschenett Gustav

05/12/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Gustav Tschenett
codice fiscale: IT:TSCGTV67H03I729Q
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 4936274
data scadenza certificato: 02/08/2020 00.00.00

Am 05/12/2019 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Copia prodotta in data 05/12/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

05/12/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma